

**CONVENIO PARA COMBATIR EL USO INDEBIDO Y LA PRODUCCION Y EL  
TRAFICO ILICITOS DE DROGAS ENTRE LA REPUBLICA  
DEL PERU Y LOS ESTADOS UNIDOS DE AMERICA**

El Gobierno de la República del Perú y el Gobierno de los Estados Unidos de América,

Conscientes que la producción, transformación, comercialización y consumo indebido de drogas constituyen un problema que afecta a la humanidad en general y a ambos países en particular y que constituye una amenaza a sus seguridades nacionales, la salud y la seguridad de sus ciudadanos, y un creciente peligro para su medio ambiente;

Interesados en fomentar la cooperación para prevenir y combatir la producción y tráfico ilícitos y el consumo indebido de drogas mediante la armonización de políticas y la ejecución de programas concretos, que contemplen acciones concertadas orientadas a atacar las causas del problema, tanto desde el lado de la oferta como de la demanda;

Reconociendo los esfuerzos que realizan los Gobiernos de ambos países para prevenir y combatir la producción y tráfico ilícitos y el consumo indebido de drogas, así como sus actividades delictivas conexas;

Conscientes de la necesidad de establecer adecuados mecanismos de cooperación bilateral y multilateral basados en los principios del Derecho Internacional y, en particular, los de responsabilidad compartida y participación de ambos países en la lucha contra las drogas a nivel internacional en proporción a sus capacidades económicas;

Animados por el objetivo de que la cooperación contemplada en el presente Convenio sea complementaria a aquella que ambas Partes se brindarán en cumplimiento de las obligaciones internacionales conforme a la Convención de las Naciones Unidas contra el Tráfico Ilícito de Estupefacientes y Sustancias Sicotrópicas adoptada en Viena el 20 de diciembre de 1988, el Programa Mundial de Acción de las Naciones Unidas aprobado por la Asamblea General en 1990; y por los avances conceptuales alcanzados en el tratamiento del tema a nivel regional en la Declaración de San Antonio, en la Declaración de Principios y Plan de Acción de la Cumbre de las Américas de Miami, así como en el ámbito de la Comisión Interamericana para el Control de Abuso de Drogas (CICAD);

Resuelven suscribir el presente Convenio:

## ARTICULO I

El objetivo del presente Convenio lo constituye el compromiso de continuar con los esfuerzos conjuntos de los gobiernos del Perú y de los Estados Unidos de América, que en adelante se denominarán las "Partes", a fin de armonizar políticas y realizar programas específicos que permitan acciones más eficaces en materia de prevención y control de la producción y tráfico ilícitos, de consumo indebido de drogas y de fiscalización sanitaria.

## ARTICULO II

Las Partes cumplirán sus obligaciones derivadas del presente Convenio conforme a los principios del Derecho Internacional y, en particular, a los de autodeterminación, no intervención en asuntos internos, igualdad jurídica y respeto a la integridad territorial de los Estados y en consideración de las normas constitucionales, legales y administrativas vigentes en cada país.

Una Parte no ejercerá en el territorio de la otra Parte, competencias ni funciones que correspondan a las autoridades de esa otra Parte por razones de soberanía y derecho interno.

Asimismo, toda actividad resultante de la ejecución del presente Convenio se desarrollará de acuerdo a las leyes y regulaciones vigentes en el Perú y los Estados Unidos de América.

## ARTICULO III

Las políticas nacionales básicas que guían a las Partes en la implementación de este Acuerdo son, por el Gobierno de los Estados Unidos, la Estrategia Nacional de Control de Drogas, publicada por la Oficina de Política Nacional de Control de Drogas en febrero de 1995, que podría ser actualizada periódicamente por el Gobierno de los Estados Unidos; y, por el Gobierno del Perú, el Plan Nacional de Prevención y Control de Drogas, aprobado por Decreto Supremo N° 82-94-PCM de octubre de 1994, que podría ser actualizado periódicamente por el Gobierno del Perú.

Las comunicaciones diplomáticas en representación de las agencias concernidas o de las instituciones de las Partes relacionadas con los temas de este Acuerdo son de responsabilidad de, por el Gobierno del Perú, la Dirección General de Asuntos Especiales (DGAE) del Ministerio de Relaciones Exteriores, y por el Gobierno de los Estados Unidos de América, la Oficina de Asuntos Internacionales de Narcóticos y Aplicación de la Ley del Departamento de Estado y la Embajada de los Estados Unidos en el Perú.

#### ARTICULO IV

Para el logro de los objetivos de este Convenio, las Partes implementarán actividades conjuntas y recíprocas:

Actividades conjuntas son aquéllas que las agencias o instituciones competentes de las Partes implementan de manera coordinada, en el proceso de desarrollo y en la implementación de medidas conjuntas a fin de lograr los propósitos de este Acuerdo.

Actividades recíprocas son aquéllas que las Partes están obligadas a realizar, bajo el requerimiento de la otra, para asegurar el rápido proceso y la libre comunicación entre las agencias o instituciones competentes de cada Parte de conformidad con las leyes internas y las disposiciones de las autoridades pertinentes de cada país.

#### ARTICULO V

Las Partes acuerdan las siguientes actividades conjuntas:

- a) Coordinar, formular y ejecutar estrategias conjuntas para la prevención, control y represión de la producción y tráfico ilícito de estupefacientes, sustancias sicotrópicas y demás drogas ilícitas y sus actividades delictivas conexas, así como de los precursores e insumos químicos frecuentemente utilizados en su elaboración.
- b) Coordinar y formular estrategias conjuntas para la prevención y control de la producción y tráfico de insumos naturales, otorgando prioridad a la estrategia de desarrollo alternativo, y para la fiscalización sanitaria.
- c) Coordinar y formular estrategias conjuntas para la prevención del consumo indebido de drogas lícitas e ilícitas, y el tratamiento y rehabilitación de drogadependientes y toxicómanos;
- d) Procurar la armonización de sus normas y procedimientos judiciales en la materia, en la medida que lo permitan sus ordenamientos jurídicos internos;
- e) Coordinar posiciones y aunar criterios sobre el enfoque y tratamiento del tema en los foros internacionales pertinentes:

- f) Promover la aplicación y ejecución de los diferentes instrumentos internacionales vigentes en la materia, de los cuales ambas son Parte;
- g) Establecer los procedimientos y mecanismos internos necesarios que permitan una adecuada ejecución de los compromisos adquiridos conforme al presente Convenio.

#### ARTICULO VI

Las Partes Contratantes, a solicitud de una de ellas, acuerdan prestarse acciones recíprocas tanto de intercambio de información o personal para capacitación, como de asistencia mutua técnica o científica, en las siguientes áreas:

- a) Programas nacionales en materia de drogas, legislación y jurisprudencia en el tema, así como sobre sentencias condenatorias dictadas contra narcotraficantes y autores de delitos conexos;
- b) Identificación de productores, proveedores y traficantes individuales o asociados, y sus métodos de acción, así como los antecedentes policiales y judiciales que posean sobre narcotraficantes y autores de delitos conexos;
- c) Detección, eventual detención e interdicción de naves, aeronaves y otros medios de transporte sospechosos de transportar ilícitamente drogas o sus materias primas, precursores e insumos químicos, a fin de que las autoridades nacionales pertinentes puedan adoptar las medidas que consideren necesarias, de acuerdo con las disposiciones internacionales y sus legislaciones internas;
- d) Estudio y evaluación de la situación y tendencias internas de consumo indebido, así como medidas de prevención aplicadas en sus respectivos territorios;
- e) Entrenamiento y capacitación del personal de los organismos técnicos especializados del otro país, con el fin de lograr el mejoramiento de su participación en la prevención y la lucha contra el tráfico y consumo ilícitos de drogas, en sus respectivos territorios;

- f) Importación y exportación entre las Partes de insumos naturales y precursores e insumos químicos frecuentemente utilizados en la fabricación de drogas ilícitas;
- g) Desvío para usos ilícitos de precursores e insumos químicos frecuentemente utilizados para la fabricación ilícita de drogas, rutas de comercialización y modus operandi de su tráfico;
- h) Lavado de dinero, así como adquisición, posesión y transferencia de bienes derivados de la producción y tráfico ilícito de drogas o de sus materias primas;
- i) Trámite de exhortos y rogatorios librados por autoridades judiciales dentro de los procesos contra traficantes individuales o asociados o contra cualquiera que viole las leyes que combaten la producción y tráfico ilícitos, y sus delitos conexos, así como el consumo indebido de drogas.

Las informaciones que recíprocamente se proporcionen las Partes en virtud de lo señalado en el presente artículo, deberán contenerse en documentos oficiales de los respectivos servicios públicos, los que tendrán carácter reservado y no serán destinados a publicidad.

#### ARTICULO VII

Para efectos de alcanzar los objetivos establecidos en el presente Convenio, las Partes Contratantes acuerdan establecer reuniones periódicas de sus representantes en procura de:

- a) Evaluar la eficacia en la aplicación de las acciones desarrolladas en el marco del presente Convenio y recomendar las medidas necesarias para su optimización.
- b) Identificar nuevas áreas objeto de la cooperación, formular los objetivos a ser alcanzados en ellas y definir los mecanismos más adecuados para su cabal implementación;
- c) Examinar cualquier aspecto relacionado con la aplicación del presente Convenio.

## ARTICULO VIII

La ejecución del presente Convenio se realizará a través de acuerdos específicos a suscribirse entre el Ministerio de Relaciones Exteriores del Perú -Dirección General de Asuntos Especiales- y el Departamento de Estado de los Estados Unidos de América -Oficina de Asuntos Internacionales de Narcóticos y Aplicación de la Ley (INL) y la Embajada de los Estados Unidos en el Perú-, mediante intercambio de Notas Diplomáticas, previa consulta con el o los sectores involucrados.

El Gobierno de Estados Unidos informará al Gobierno del Perú con la debida anticipación sobre los recursos humanos, materiales y financieros que está en capacidad de canalizar anualmente hacia programas de cooperación bilateral antidrogas. En ese sentido, cualquier proyecto objeto de un acuerdo específico será determinado por acuerdo mutuo de las partes, en consideración de las necesidades de la agencia o agencias beneficiarias del Perú.

Todos los recursos materiales y financieros que el Gobierno de los Estados Unidos ingrese al Perú, relacionados a la ejecución de los proyectos adoptados en el marco del presente Convenio, estarán exentos de impuestos y aranceles aduaneros en el Perú. Los gastos administrativos internos correspondientes serán de exclusiva responsabilidad del Estado receptor.

## ARTICULO IX

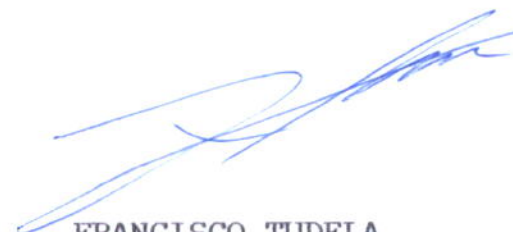
El presente Convenio entrará en vigor en la fecha de la última notificación de una de las partes contratantes en que comunique a la otra haberlo aprobado de acuerdo con su legislación interna.

A partir de su entrada en vigor, este Convenio dejará sin efecto el Acuerdo entre los Estados Unidos de América y el Perú sobre Política de Control de Drogas y Desarrollo Alternativo firmado por los representantes de Estados Unidos y el Perú el 14 de mayo de 1991. Los anexos al Acuerdo reemplazado continuarán vigentes si así hubiera sido previsto por las Partes.

El presente Acuerdo tendrá una vigencia de cuatro años, prorrogables automáticamente por períodos iguales a menos que cada una de las Partes lo denuncie por la vía diplomática. La denuncia surtirá efecto transcurridos sesenta días a partir de dicha notificación.

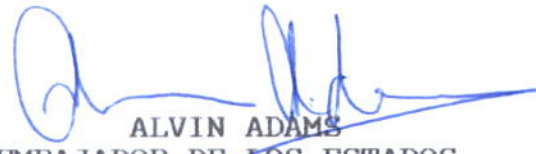
Los suscritos debidamente autorizados para el efecto, firman el presente Convenio, en la ciudad de Lima a los veintitrés días del mes de julio del año mil novecientos noventiséis, en dos ejemplares, en idioma español e inglés, siendo ambos textos igualmente auténticos.

POR EL GOBIERNO DE LA  
REPUBLICA DEL PERU



FRANCISCO TUDELA  
MINISTRO DE RELACIONES  
EXTERIORES

POR EL GOBIERNO DE LOS  
ESTADOS UNIDOS DE AMERICA



ALVIN ADAMS  
EMBAJADOR DE LOS ESTADOS  
UNIDOS DE AMERICA

AGREEMENT TO COMBAT ABUSE, PRODUCTION AND  
ILLCIT TRAFFIC IN DRUGS  
BETWEEN THE REPUBLIC OF PERU AND  
THE UNITED STATES OF AMERICA

The Government of the Republic of Peru and the Government of the United States of America,

AWARE that production, processing, commercialization and abuse of drugs constitutes a problem which affects humanity at large and their two countries in particular, and which constitutes a threat to their national security, the health and safety of their citizens, and a growing danger to the domestic and global environment;

INTERESTED in developing cooperation to prevent and combat production, illicit traffic and abuse of drugs through harmonization of policies and implementation of concrete programs, which envision coordinated actions oriented to attack the causes of the problem, equally from the side of supply and that of demand;

RECOGNIZING the efforts made by the Governments of both countries to prevent and combat the production, illicit traffic and abuse of drugs, and related criminal activities;


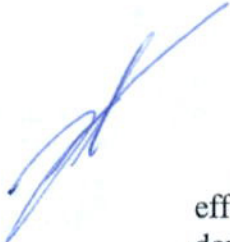
AWARE of the need to establish adequate mechanisms of bilateral and multilateral cooperation on the basis of principles of international law and, in particular, the common responsibility and participation of both countries in the struggle against drugs at international level in proportion to their economic capabilities;

MOTIVATED by the objective that the cooperation envisioned in this Agreement be complementary to that which both Parties offer in compliance with international obligations in accordance with the United Nations Convention Against Illicit Traffic in Narcotic Drugs and Psychotropic Substances signed at Vienna on December 20, 1988, the World Program of Action of the United Nations approved by the General Assembly in 1990; and the conceptual advances in approaches to this subject at regional level in the Declaration of San Antonio, in the Declaration of Principles and Plan of Action of the Summit of the Americas in Miami, and in the context of the Interamerican Commission on Drug Abuse Control (CICAD);

Have decided to conclude this Agreement:

ARTICLE I

The objective of this Agreement is to constitute the commitment to continue joint efforts by the Governments of Peru and the United States of America, hereinafter denominated the "Parties", to harmonize policies and implement specific programs that will permit the most effective actions in regard to the prevention and control of the production, illicit traffic and abuse of drugs, and the preservation of public health.





## ARTICLE II

The Parties shall comply with their obligations derived from this Agreement in conformity with the principles of international law, and, in particular those of self-determination, non-intervention in internal affairs, juridical equality and respect for the territorial integrity of states, and considering applicable constitutional, legal and administrative provisions of each country.

A Party will not exercise in the territory of the other Party competencies or functions which correspond to the authorities of the other Party for reasons of sovereignty or internal law.

Similarly, all activities consequent upon the implementation of this Agreement shall be carried out in accordance with the applicable laws and regulations of Peru and the United States of America.

Sh  
Un

## ARTICLE III

The basic national policies which guide the Parties in their implementation of this Agreement are, for the Government of Peru, the National Plan for Drug Prevention and Control, approved by Supreme Decree No. 82-94-PCM of October 1994, as may be updated from time to time by the Government of Peru, and for the Government of the United States, the National Drug Control Strategy of the United States, as published by the Office of National Drug Control Policy in February 1995, as may be updated from time to time by the Government of the United States.

Diplomatic communications on behalf of concerned agencies or institutions of the Parties concerning the subjects of this Agreement are the responsibility of, for the Government of Peru, the Directorate General for Special Questions (DGAE) of the Ministry of Foreign Relations, and for the Government of the United States of America, the Bureau of International Narcotics and Law Enforcement Matters (INL) of the Department of State and the Embassy of the United States in Peru.

## ARTICLE IV

To accomplish the objectives of this Agreement, the Parties shall implement joint activities and reciprocal activities.

Joint activities are those which competent agencies or institutions of the Parties implement in a coordinated manner in the process of development and in the implementation of agreed measures to accomplish the purposes of this Agreement.

Reciprocal activities are those which the Parties are obliged to offer, at the request of the other, to secure expeditious processing and free communication between competent agencies or institutions of each Party in conformity with the internal laws and provisions of pertinent authorities of each country.



## ARTICLE V

The Parties agree upon the following joint activities:

- a) To coordinate, formulate and implement joint strategies for the prevention, control and suppression of the production and illicit traffic in narcotics, psychotropic substances and other illicit drugs and related criminal offenses, including those relating to precursors or essential chemicals typically employed in their processing;
- b) To coordinate and formulate joint strategies for the prevention and control of production and traffic in natural raw materials, with priority to the strategy of alternative development, and to the preservation of public health;
- c) To coordinate and formulate joint strategies for the prevention of abuse of licit and illicit drugs, and the treatment and rehabilitation of drug addicts and drug abusers;
- d) Endeavor toward harmonization of their norms and juridical procedures in this regard, to the extent permitted by their internal juridical systems;
- e) Coordinate positions and join assessments as to the focus and treatment of this subject in pertinent international fora;
- f) Promote the application and implementation of the different international instruments in force concerning this subject, to which they are both party;
- g) Establish procedures and internal mechanisms necessary to permit effective implementation of the commitments undertaken in conformity with this Agreement.

## ARTICLE VI

The Parties, at the request of the other, agree to provide reciprocal actions including exchange of information or personnel for training, or for mutual technical or scientific assistance, in the following areas:

- a) National programs relating to drugs, legislation and jurisprudence in this field, as well as penal sentences prescribed for drug traffickers and perpetrators of related offenses;
- b) Identification of producers, suppliers and trafficking individuals or groups, and their methods of action, and police and judicial records in their possession concerning drug traffickers and perpetrators of related offenses;
- c) Detection, tracking and interdiction of vessels, aircraft and other means of transportation suspected of illicit transportation of drugs or raw materials, precursors or essential chemicals, in order that the appropriate national authorities may take such measures as they consider necessary, in accordance with the international practices and their internal laws;
- d) Study and evaluation of the situation and internal characteristics of drug abuse, including measures of prevention applied in their respective territories;
- e) Training of personnel of specialized technical agencies of the other country, in order to improve their participation in prevention and the struggle against illicit traffic and abuse of drugs in their respective territories;

f) Import and export between the Parties of natural raw materials and precursors or essential chemicals typically employed in the processing of illicit drugs;

g) Diversion to illegal use of precursors or essential chemicals typically employed in the processing of illicit drugs, routes for their commercialization and methods of operation in their trafficking;

h) Money laundering, including acquisition, possession and transfer of assets derived from the production or illicit trafficking in drugs or their raw materials;

i) Procedures for requests or interrogatories by judicial authorities in proceedings against trafficking individuals or groups or against whoever violates laws against the production and illicit traffic, and related offenses, and abuse of drugs.

Information which is provided reciprocally by the Parties by virtue of the provisions of this article shall be contained in official documents of their respective public services, which shall have a privileged character and shall not be destined for publication.

#### ARTICLE VII

In order to attain the objectives established in this Agreement, the Parties agree to hold periodic meetings of their representatives in order to:

a) Evaluate the effectiveness of implementation of activities undertaken in accordance with this Agreement and recommend measures necessary for their optimum implementation.

b) Identify new areas as the subjects of cooperation, define the objectives which may be accomplished in those areas and define the most appropriate mechanisms for their precise implementation.

c) Examine any issue related to implementation of this Agreement.

#### ARTICLE VIII

Implementation of this Agreement shall be accomplished by means of specific agreements which may be concluded between the Ministry of Foreign Relations of Peru - - Directorate General for Special Questions -- and the Bureau of International Narcotics and Law Enforcement Affairs of the Department of State of the United States of America and the Embassy of the United States of America in Peru by means of exchanges of diplomatic notes, with prior consultation with sectors concerned.

The Government of the United States shall inform the Government of Peru with the greatest notice that may be possible concerning human, material and financial resources which may possibly be made available annually for programs of bilateral antidrug cooperation. In this regard, any project shall be the subject of a specific agreement which shall be concluded by mutual agreement of the Parties, with consideration to the requirements of the recipient agency or agencies of Peru.

All material and financial resources which the Government of the United States imports into Peru in relation to the implementation of projects adopted under the terms of this Agreement shall be exempt from taxes and customs duties of Peru. Internal administrative costs corresponding thereto shall be the exclusive responsibility of the receiving state.

#### ARTICLE IX

This Agreement shall enter into force on the date of the later of the notification by either Party which shall inform the other that it has been approved in accordance with its internal laws.

Upon its entry into force, this Agreement shall supersede the Agreement Between Peru and the United States of America on Drug Control and Alternative Development Policy signed by representatives of the United States and Peru on May 14, 1991. Annexes to that superseded agreement shall remain in effect as may be provided in the specific provisions thereof.

This Agreement shall remain in force for a period of four years, and shall be extended automatically for equal periods except if one of the Parties withdraws from it in diplomatic channel. The withdrawal shall become effective sixty days following such notification.

The undersigned duly authorized for this purpose sign this Agreement in the city of Lima, on the ..... day of ..... of the year 1996, in two originals, in the Spanish and English languages, each of which shall be equally authentic.



FOR THE GOVERNMENT OF  
THE REPUBLIC OF PERU



FOR THE GOVERNMENT OF  
THE UNITED STATES OF AMERICA